



Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils
International Federation of Consulting Engineers
Internationale Vereinigung Beratender Ingenieure
Federación Internacional de Ingenieros Consultores
Międzynarodowa Federacja Inżynierów Konsultantów

Stowarzyszenie Inżynierów, Doradców i Rzeczoznawców
Polska Krajowa Organizacja Członkowska FIDIC

Warunki Kontraktu na Budowę

WARUNKI OGÓLNE
WSKAZÓWKI DO PRZYGOTOWANIA
WARUNKÓW SZCZEGÓLNYCH I ZAŁĄCZNIKÓW:
FORMULARZE ZABEZPIECZEŃ
WZORY OFERTY, LISTU AKCEPTUJĄCEGO,
AKTU UMOWY I UMOWY
O UNIKANIE SPORÓW I ROZJEMSTWO



FIDIC jest francuskim akronimem Międzynarodowej Federacji Inżynierów-Konsultantów.

FIDIC została założona w 1913 roku przez trzy krajowe stowarzyszenia inżynierów konsultantów w Europie. Celem utworzenia federacji było powszechne promowanie interesów zawodowych Stowarzyszeń Członkowskich i rozpowszechnianie informacji interesujących członków stowarzyszeń członkowskich. Dzisiaj członkami FIDIC są organizacje z około 90 krajów ze wszystkich części Świata, a Federacja obejmuje większość inżynierów konsultantów prowadzących własną działalność.

FIDIC jest odpowiedzialny za promowanie i wdrażanie strategicznych celów branży inżynierii konsultingowej w imieniu Stowarzyszeń Członkowskich. Jego strategiczne cele to: reprezentowanie na całym świecie większości firm świadczących oparte na technologii usługi intelektualne dla budownictwa i środowiska naturalnego, pomaganie członkom w kwestiach związanych z prowadzeniem biznesu, zdefiniowanie i aktywne promowanie zgodności z kodeksem etycznym, wzmacnianie wizerunku inżynierów konsultantów jako liderów i twórców bogactwa w społeczeństwie, promowanie zaangażowania na rzecz zrównoważonego środowiskowego, wspieranie i promowanie młodych profesjonalistów jako przyszłych liderów.

FIDIC organizuje seminaria, konferencje i inne imprezy dla realizacji swoich celów: utrzymanie wysokiego poziomu etycznego i zawodowego, wymiany poglądów i informacji, dyskusji nad problemami stanowiącymi przedmiot wspólnego zainteresowania Stowarzyszeń Członkowskich i przedstawicieli międzynarodowych instytucji finansowych oraz rozwoju działalności inżynierów konsultantów w krajach rozwijających się.

Członkowie FIDIC popierają statut FIDIC i oświadczenie w zakresie polityki oraz przestrzegają Kodeksu Etyki FIDIC, który wymaga kompetencji zawodowych, bezstronnego doradztwa oraz otwartej i uczciwej konkurencji.

FIDIC, w ramach realizacji swoich celów, publikuje międzynarodowe standardowe wzory umów na roboty budowlane (Krótka Forma Umowy, Budowa, Urządzenia i Budowa z Projektowaniem, Pod Klucz/Projektowanie, Budowa i Obsługa) oraz inne umowy (dla zamawiających, konsultantów, podwykonawców, wspólnych przedsięwzięć oraz przedstawicieli) wraz z powiązanymi materiałami, takimi jak standardowe formularze dla procedury prekwalifikacji.

FIDIC publikuje również dokumenty dotyczące praktyk biznesowych, takie jak oświadczenia w zakresie polityki, dokumenty stanowiskowe, przewodniki, wytyczne, podręczniki szkoleniowe i zestawy materiałów szkoleniowych w obszarach systemów zarządzania (zarządzanie jakością, zarządzanie ryzykiem, zarządzanie integralnością, zarządzanie zrównoważonym rozwojem) i procesy biznesowe (wybór konsultanta, wybór oparty na jakości, ofertowanie, procedura przetargowa, ubezpieczenia, odpowiedzialność, transfer technologii, budowanie potencjału, definicja usług).

FIDIC organizuje bogaty program seminariów, konferencji, warsztatów budowania potencjału i szkoleń.

FIDIC ma na celu utrzymywanie wysokich standardów etycznych i zawodowych w całej branży konsultingu inżynierskiego poprzez wymianę poglądów i informacji, z dyskusją na temat problemów będących we wspólnym zainteresowaniu Stowarzyszeń Członkowskich oraz przedstawicieli wielostronnych banków rozwoju i innych międzynarodowych instytucji finansowych.

Publikacje FIDIC oraz szczegóły dotyczące szkoleń i konferencji dostępne są w Sekretariacie w Genewie w Szwajcarii. Konkretnie działania są wyszczególnione w rocznym biznesplanie, a strona internetowa FIDIC, www.FIDIC.org, dostarcza obszernych informacji ogólnych.

FIDIC® Warunki Kontraktu na **BUDOWĘ**

DLA ROBÓT
BUDOWLANO-INŻYNIERYJNYCH
PROJEKTOWANYCH
PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO

WSKAZÓWKI DO
PRZYGOTOWANIA
WARUNKÓW SZCZEGÓLNYCH
I ZAŁĄCZNIKÓW: FORMULARZE
ZABEZPIECZEŃ

WZORY OFERTY,
LISTU AKCEPTUJĄCEGO,
AKTU UMOWY I UMOWY
O UNIKANIE SPORÓW
I ROZJEMSTWO

1. wydanie polskie 2019 (tł. 2. wyd. 2017)
978-2-88432-084-9



PRAWA AUTORSKIE

Copyright © 2017 FIDIC, World Trade Center II, 29 route de Pres-Bois, Geneva Airport, CH-1215 Genewa, Szwajcaria. Wszelkie prawa zastrzeżone.

FIDIC jest jedynym właścicielem praw autorskich do publikacji FIDIC, które są chronione Konwencją berneńską o ochronie dzieł literackich i artystycznych, konwencjami międzynarodowymi, takimi jak TRIPS i traktatem WIPO o prawie autorskim i krajowymi prawami własności intelektualnej. Żadna część publikacji FIDIC nie może być powielana, tłumaczona, dostosowywana, przechowywana w systemie wyszukiwania lub komunikowana, w jakiegokolwiek formie lub w jakikolwiek sposób, mechanicznie, elektronicznie, magnetycznie, poprzez fotokopiowanie, nagrywanie lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody FIDIC. Wersja w języku angielskim jest uznawana przez FIDIC za oficjalny i autentyczny tekst do celów tłumaczenia.

WARUNKI

Szerokie upowszechnienie, przyjęcie i wykorzystywanie publikacji FIDIC i ich tłumaczeń stanowią ważne środkami do wypełnienia misji FIDIC i dlatego są one aktywnie promowane przez FIDIC. Sprzedaż publikacji FIDIC i ich tłumaczeń jest ważnym źródłem przychodów dla FIDIC i jego Stowarzyszeń Członkowskich. Tworzy zasoby do świadczenia szerokiej gamy usług spełniających potrzeby biznesowe firm członkowskich. Wszystkie etapy, poczynając od wstępnych wersji publikacji, często wymagają znacznych wysiłków i wydatków.

FIDIC regularnie aktualizuje i wydaje publikacje, aby użytkownicy mogli czerpać korzyści z aktualnego stanu wiedzy. Dostarczając publikacje, FIDIC nie przyznaje żadnych praw własności intelektualnej. Zakup lub dostawa publikacji FIDIC, w tym formularzy do wypełnienia przez nabywcę lub uprawnionego użytkownika, w żadnym wypadku nie wiąże się z przyznaniem praw autorskich.

Użytkownicy opierają się na zawartości publikacji FIDIC, w szczególności warunków kontraktu i umów FIDIC, zawierając ważne transakcje biznesowe. Wykorzystanie autentycznych publikacji jest zatem niezbędne dla ochrony ich interesów. FIDIC zniechęca do modyfikacji swoich publikacji i tylko w wyjątkowych okolicznościach może zezwolić na modyfikację, reprodukcję lub włączenie w inne treści. Prośba o zezwolenie na cytowanie, włączanie, reprodukovanie lub kopiowanie całości lub części publikacji FIDIC powinna być skierowane do Sekretariatu FIDIC, który podejmie decyzje w zakresie odpowiednich warunków takiego zezwolenia.

Licencja na przygotowanie zmodyfikowanej lub dostosowanej publikacji zostanie uzgodniona pod pewnymi warunkami. W szczególności zmodyfikowana lub dostosowana publikacja musi mieć charakter wewnętrzny i nie powinna być publikowana ani rozpowszechniana w celach komercyjnych.

W przypadku kontraktów i umów FIDIC, FIDIC ma na celu zapewnienie zrównoważonych i sprawiedliwych warunków zamówienia poprzez zapewnienie integralności swoich publikacji. Nabywcy lub autoryzowanemu użytkownikowi warunków kontraktu lub umowy FIDIC przysługuje w związku z tym prawo do:

- wykonania jednej kopii zakupionego dokumentu do użytku osobistego i prywatnego,
- włączenia do innych dokumentów (lub plików elektronicznych) oryginalnego drukowanego dokumentu (lub pliku elektronicznego) lub stron wydrukowanych z pliku elektronicznego dostarczonego przez FIDIC w tym celu,
- sporządzenia i rozpowszechniania wewnątrznie i/lub między partnerami Warunków Szczególnych jasno oznaczonych jako takie lub ich równoważnika, z wykorzystaniem tekstu zawartego w publikacji FIDIC specjalnie do tego celu,
- powielania, kompletowania i rozpowszechniania wewnątrznie i/lub między partnerami formularzy, zarówno w formie drukowanej, jak i elektronicznej, w celu ich wypełnienia przez nabywcę lub użytkownika.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Podczas gdy FIDIC dąży do tego, aby jego publikacje były przejawem najlepszych praktyk biznesowych, Federacja nie przyjmuje ani nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za jakiegokolwiek zdarzenia lub ich konsekwencje wynikające z korzystania z jej publikacji. Publikacje FIDIC są dostarczane „takie jakie są”, bez jakiegokolwiek gwarancji, wyraźnej lub dorozumianej, w tym między innymi bez gwarancji przydatności handlowej, przydatności do określonego celu i nienaruszalności. Publikacje FIDIC nie są wyczerpujące i mają jedynie zapewnić ogólne wytyczne. Nie należy polegać na nich w konkretnej sytuacji lub kwestii. W stosownych przypadkach należy uzyskać profesjonalną poradę prawną, w szczególności przed zawarciem lub rozwiązywaniem umowy.

SPIS TREŚCI

Podziękowania

Uwagi

Warunki Ogólne

Spis treścii

Klauzule 1 do 21..... 1

Dodatek: Warunki Ogólne Umowy o Unikanie Sporów i Rozjemstwo..... 121

Załącznik: Reguły Proceduralne KUSiR..... 131

Spis Subklauzul 138

Wskazówki do przygotowania Warunków Szczególnych

Spis treści 1

Wskazówki Wprowadzające..... 2

Warunki Szczególne Część A – Dane Kontraktowe 3

Warunki Szczególne Część B – Postanowienia Szczególne 8

Uwagi w sprawie przygotowywania dokumentów przetargowych..... 11

Uwagi w sprawie przygotowywania Postanowień Szczególnych14

Klauzule.....15

Zalecenia dla użytkowników Kontraktów FIDIC w projektach, w których używane są systemy *Building Information Modelling*..... 59

Załączniki: Formularze zabezpieczeń 62

Wzory Oferty, Listu Akceptującego, Aktu Umowy i Umowy o Unikanie Sporów i Rozjemstwo

Wzór oferty.....i

Wzór Listu Akceptującegoii

Akt Umowy iii

Umowa o Unikanie Sporów i Rozjemstwoiv

PODZIĘKOWANIA

Międzynarodowa Federacja Inżynierów-Konsultantów (FIDIC) wyraża szczególne podziękowania następującym osobom, które przygotowały, pomogły i włączyły się w przygotowanie Drugiej Edycji trzech standardowych form kontraktowych FIDIC (Warunki Kontraktu na Budowę, Warunki Kontraktu na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem, Warunki Kontraktu na Projekty EPC/ „Pod Klucz”):

Grupa Specjalna ds. Aktualizacji w ramach Komitetu ds. Kontraktów:

Zoltán Záhonyi, Z&Partners Consulting Engineers, Węgry; Siobhan Fahey, Inżynier Konsultant, Irlandia (Główny Redaktor); Christoph Theune, GKW Consult GmbH, Niemcy oraz William Howard, CDM Smith, USA (łącznik z Komitetem Wykonawczym).

Grupa Zadaniowa ds. Aktualizacji Początkowej:

Svend Poulsen, Atkins/COWI, Dania (Lider Grupy); Aisha Nadar, Advokatfirman Runeland AB, Szwecja (główny redaktor grupy zadaniowej); Robin Schonfeld, SMEC, Australia (główny redaktor grupy zadaniowej); Darko Plamenac, Inżynier Konsultant, Serbia; Jan Ziepke, Inżynier Konsultant, Niemcy oraz Zoltán Záhonyi, Z&Partners Consulting Engineers, Węgry (łącznik z Komitetem ds. Kontraktów).

Grupa Zadaniowa ds. Aktualizacji Drugiego Etapu:

Simon Worley, EIA Ltd., Wielka Brytania (Lider Grupy); William Godwin, Matrix Seminars, Wielka Brytania; John Greenhalgh, Greenhalgh Associates, Wielka Brytania; Leo Grutters, Inżynier Konsultant, Niemcy; Szwecja; Siobhan Fahey, Inżynier Konsultant, Irlandia (łącznik z Komitetem ds. Kontraktów); Aisha Nadar, Advokatfirman Runeland AB i Shelley Adams, EIA Ltd., Wielka Brytania (sekretarz grupy zadaniowej).

Przygotowanie przeprowadzono pod ogólnym kierownictwem Komitetu ds. Kontraktów FIDIC:

Philip Jenkinson, Atkins, Wielka Brytania (były Przewodniczący); Zoltán Záhonyi, Z&Partners Consulting Engineers, Węgry (Przewodniczący); Vincent Leloup, Exequatur, Francja; Kaj Möller, SWECO, Szwecja; Siobhan Fahey, Inżynier Konsultant, Irlandia; Mike Roberts, Mott MacDonald, Wielka Brytania; Des Barry, Inżynier Konsultant, Irlandia; Christoph Theune, GKW Consult GmbH, Niemcy; Enrico Vink, Dyrektor Zarządzający FIDIC oraz Christophe Sisto, Kierownik ds. projektowania i edycji FIDIC;

wraz z łącznikami z Komitetem ds. Kontraktów FIDIC:

Geoff French, Scott Wilson, UK (były łącznik z WE); Kaj Möller, SWECO, Szwecja (były łącznik z KE); José Amorim Faria, SOPSEC, Portugalia (były łącznik z EFCA); William Howard, CDM Smith, USA (główny łącznik z KE); Aisha Nadar, Advokatfirman Runeland AB, Szwecja (zastępca łącznika z KE) i Paweł Zejer, AECOM, Polska (łącznik z EFCA).

Zalecenia dla użytkowników Kontraktów FIDIC w projektach, w których używane są systemy Building Information Modelling zostały dostarczone przez:

Anthony Barry, Aurecon, Australia (Komitet Wykonawczy FIDIC), Andrew Read, Pedersen Read Consulting, Nowa Zelandia (przewodniczący Komitetu FIDIC ds.

Praktyk Biznesowych) i Stephen Jenkins, Aurecon, Nowa Zelandia (przewodniczący Komitetu FIDIC ds. Ryzyka, Odpowiedzialności i Jakości).

Specjalni Doradcy Komitetu ds. Kontraktów zapewniili nieocenione i stałe wsparcie na różnych etapach opracowywania i rewizji:

Christopher Seppälä, White & Case LLP, Francja (radca prawny, wspierany przez Dimitara Kondeva, White & Case LLP, Francja); Nael G Bunni, Irlandia (doradca ds. ryzyka i ubezpieczeń); Axel-V. Jaeger, Niemcy; Michael Mortimer-Hawkins, Wielka Brytania/Szwecja oraz Christopher Wade, Wielka Brytania.

Wersje robocze zostały sprawdzone przez wiele osób i organizacji, w tym wymienione poniżej. Ich uwagi zostały należycie przeanalizowane przez Grupę Specjalną ds. Aktualizacji w ramach Komitetu ds. Kontraktów i Grupy Zadaniowej ds. Aktualizacji, a w stosownych przypadkach miały wpływ na brzmienie poszczególnych klauzul.

Mahmoud Abu Hussein, Dolphin Energy, Zjednoczone Emiraty Arabskie; Ihab Abu-Zahra, CRC Hassan Dorra, Egipt; Kamal Adnan Malas, Dubaj; Richard Appuhn, Inżynier, Włochy; Ulrick Bang-Olsen, Bang-Olsen & Partners Law Firm P/S, Dania; Rusli Bin Idrus, RBI Consultants, Malezja; Hartmut Bruehl, Inżynier, Niemcy; Gerlando Butera, radca prawny/prawnik, Singapur; Donald Charrett, MTECC, Australia; Edward Corbett, Corbett & Co International Construction Lawyers Ltd, Wielka Brytania; Jorge Diaz-Padilla, Systec, Meksyk; Mark Etheridge, UWP Consulting Pty (Ltd), Wielka Brytania; European International Contractors, Berlin, Niemcy; Jatinder Garcha, Fenwick Elliott LLP, Wielka Brytania; Nicholas Gardner, UNOPS, Dania; Jeremy Glover, Fenwick Elliott LLP, Wielka Brytania; Nicholas Gould, Fenwick Elliott LLP, Wielka Brytania; Sarwono Hardjomuljadi, Specjalny Doradca Ministra Robót Publicznych w Indonezji; David Heslett, ECV Consultancy LTD, Wielka Brytania; Sebastian Hoek, Kanzlei Dr Hök Stieglmeier & Kollegen Berlin, Niemcy; Reza Ikani, Tehran Berkeley Group of Companies, Iran; Levent Irmak, MC2 Modern, Turcja; Gordon Jaynes, prawnik, Wielka Brytania; Nabeel Khokar, Driver Trett, Wielka Brytania; Patrick Lane, The Maisels Group, Republika Południowej Afryki; Pablo Laorden, Lambal Formacion, Hiszpania; Husni Madi, Shura Construction Management, Jordania; Benjamin Mellors, Holman Fenwick Willan LLP, Wielka Brytania; Christopher Miers, Probyn Miers, Wielka Brytania; Smore Mushtaq Ahmad, Pakistan; Henry Musonda, Kiran & Musonda Associates, Zambia; Kjeld B Nielsen, Sweco, Dania; Orgalime, Belgia; Patrizia Palmitessa-Savric, Ginder Palmitessa Pty Ltd, Botswana; James Perry, PS Consulting, Francja; Mikko Pukkinen, Presentio Oy, Finlandia; John Ritchie, Kanada; Samer Skaik, CQUniversity, Australia; Michael J. Smith, Ashurts, Wielka Brytania; Jakob Sorensen, Holst, Dania; Syntec, Francja; Giorgia Tecuci-Paltineanu, SCPA Tecuci-Paltineanu, Rumunia; Benjamin Valloire, Syntec Ingénierie, Francja; Ahmed Faty Waly, WALY Arbitration, Egipt.

Wkład wszystkich powyższych recenzentów nie oznacza, że takie osoby lub organizacje akceptują sformułowanie wszystkich klauzul.

FIDIC bardzo docenia czas i wysiłek poświęcony przez wszystkie powyższe osoby.

Ostateczna decyzja w sprawie formy i treści dokumentu spoczywa na FIDIC.

UWAGI

Niniejsze Drugie wydanie Warunków Kontraktu na Budowę zostało opublikowane przez Międzynarodową Federację Inżynierów Konsultantów (FIDIC) jako aktualizacja Warunków Kontraktu FIDIC 1999 na Budowę (Czerwona Książka), pierwsza wydanie.

Wraz z Żółtą Książką FIDIC 1999 (Warunki Kontraktu na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem) i Srebrną Książką FIDIC 1999 (Warunki Kontraktu na Projekty EPC/Pod Klucz), Czerwona Książka FIDIC 1999 była szeroko wykorzystywana przez prawie dwie dekady. W szczególności została uznana m.in. za zasady zrównoważonego podziału ryzyka pomiędzy Zamawiającego i Wykonawcę w projektach, w których Wykonawca wykonuje roboty budowlane zgodnie z projektem dostarczonym przez Zamawiającego. Jednakże prace mogą obejmować także pewne elementy robót inżynieryjnych, mechanicznych, elektrycznych i budowlanych projektowanych przez Wykonawcę.

Drugie wydanie Czerwonej Książki FIDIC kontynuuje fundamentalne zasady FIDIC dotyczące zrównoważonego podziału ryzyka, starając się wykorzystać znaczne doświadczenie zdobyte w trakcie stosowania Czerwonej Książki w ciągu ostatnich 18 lat. Przykładowo wydanie zawiera:

- 1) większą szczegółowość i jasność wymagań dotyczących powiadomień i innych komunikatów,
- 2) postanowienia dotyczące roszczeń Zamawiających i Wykonawców, w których roszczenia te traktowane są jednakowo i zostały oddzielone od sporów;
- 3) mechanizmy unikania sporów oraz
- 4) szczegółowe postanowienia dotyczące zarządzania jakością oraz weryfikacji działań Wykonawcy w zakresie zgodności kontraktowej.

Niniejsze Warunki Kontraktu na Budowę obejmują warunki, które mogą mieć zastosowanie do większości tego typu kontaktów. Istotne informacje, które są specyficzne dla każdego indywidualnego kontraktu, należy uwzględnić w Warunkach Szczególnych Część A – Dane Kontraktowe.

Ponadto uznaje się, że wielu Zamawiających, w szczególności agencje rządowe, mogą wymagać specjalnych warunków kontraktu lub szczególnych procedur, które różnią się od tych, które zostały zawarte w Warunkach Ogólnych. Powinny one zostać włączone do Części B – Postanowienia Szczególne.

Należy zauważyć, że Warunki Ogólne i Warunki Szczególne (Część A – Dane Kontraktowe i Część B – Postanowienia Szczególne) są częścią Warunków Kontraktu.

Aby pomóc Zamawiającym w przygotowaniu dokumentacji przetargowej i Warunków Szczególnych Kontraktu dla konkretnych zamówień, niniejsza publikacja zawiera Uwagi w sprawie przygotowywania dokumentów przetargowych i Uwagi w sprawie przygotowania Warunków Szczególnych, które stanowią ważne porady dla autorów dokumentów przetargowych, w szczególności są to Wymagania Zamawiającego i Postanowienia Szczególne. Przy opracowywaniu Postanowień Szczególnych, jeżeli klauzule w Warunkach Ogólnych mają zostać zastąpione lub uzupełnione i przed wprowadzeniem jakiegokol-

wiek przykładowego sformułowania, Zamawiający są proszeni o zasięgnięcie porady prawnej i inżynierskiej w celu uniknięcia niejasności oraz zapewnienia kompletności i spójności z innymi postanowieniami kontraktu.

Niniejsza publikacja rozpoczyna się od serii kompleksowych schematów przebiegu procesu, które pokazują w formie wizualnej sekwencje działań, które charakteryzują formę Warunków Kontraktu FIDIC na Budowę. Wykresy są jedynie ilustracyjne i nie mogą być brane pod uwagę przy interpretacji Warunków Kontraktu.

Niniejsza publikacja zawiera również szereg przykładowych formularzy, które mają pomóc obu Stronom w wypracowaniu wspólnego rozumienia potrzeb osób trzecich, takich jak dostawcy zabezpieczeń i gwarancji.

Twórcom dokumentów kontraktowych przypomina się, że Warunki Ogólne wszystkich kontaktów FIDIC są chronione prawem autorskim i znakiem towarowym i nie mogą być zmieniane bez pisemnej zgody, która zazwyczaj wyrażana jest w formie licencji danej przez FIDIC na dokonywanie zmian. Jeżeli autorzy projektów chcą zmienić postanowienia zawarte w Warunkach Ogólnych, powinno to mieć miejsce, jak wspomniano powyżej, w Warunkach Szczególnych Część B – Postanowienia Szczegółowe, a nie poprzez dokonywanie zmian w opublikowanej treści Warunków Ogólnych.

FIDIC uznaje za oficjalne i autentyczne wersje w języku angielskim.

Szanowni Czytelnicy.

Właśnie trafia w Wasze ręce najnowsze wydanie „Czerwonej Książki” FIDIC. Edycja 2017 w sposób ewolucyjny rozwija zbiór dobrych praktyk w realizacji inwestycji zawartych w popularnych tęczowych książkach. Ewolucja była wyczekiwana przez rynek, dlatego, że popularne wzorce FIDIC nie nadążały za zmianami w sposobie realizacji inwestycji, trendami w sposobach rozwiązywania sporów wynikających z umów o roboty budowlane oraz za potrzebą precyzyjnego określania zakresu praw i obowiązków stron i osób kontraktów FIDIC. No i wreszcie – „stare” książki nie zawierały zbioru „Złotych Zasad”, które stanowią swoistą gwarancję sprawnej realizacji kontraktu w przypadku ich dotrzymania.

Moim zdaniem jednoznaczne przywołanie w każdej z tęczowych książek „Złotych Zasad” jest największą zmianą zaproponowaną przez autorów edycji 2017. Teraz już nie powinniśmy mieć problemów z interpretacją, które zmiany w Warunkach Ogólnych są dopuszczalne, a które nie. Mam nadzieję, że dla wszystkich będzie jasne, iż Warunki Kontraktowe FIDIC to takie, które są godne z poniższymi zasadami:

Złota Zasada nr 1: „Kompetencje, prawa, obowiązki, funkcje i zakresy odpowiedzialności uczestników kontraktu FIDIC powinny co do zasady odpowiadać Warunkom Ogólnym”

Złota Zasada nr 2: „Warunki Szczególne powinny być zredagowane w sposób klarowny i jednoznaczny”

Złota Zasada nr 3: „Warunki Szczególne nie mogą być sprzeczne z rozkładem ryzyk przewidzianym w Warunkach Ogólnych”

Złota Zasada nr 4: „Warunki Szczególne powinny określać rozsądny czas na wykonywanie praw i obowiązków kontraktowych”

Złota Zasada nr 5: „Wszelkie spory powinny być w pierwszej kolejności kierowane do komisji rozjemczej”

Co zaś się tyczy samych zmian w klauzulach – nie trudno zauważyć, że nowe Warunki Kontraktowe są znacznie obszerniejsze. Wynika to w głównej mierze z dodania nowych uregulowań proceduralnych, ale także z uszczegółowienia znanych nam subklauzul. Uszczegółowienie ma na celu doprecyzowanie uregulowań i precyzyjne określenie czynności do wykonania oraz czasu na ich wykonanie. To zaś służyć ma w zamyśle autorów wyeliminowaniu sporów na tle interpretacji poszczególnych procedur. Nie bez znaczenia jest też poszerzenie obowiązków stron w zakresie bieżących zapisów i rozbudowy dokumentacji kontraktowej oraz informowania o wszelkich możliwych zdarzeniach i okolicznościach, które mogą wpłynąć na realizację kontraktu.

Ta zmiana ma na celu wymuszenie na osobach kontraktu FIDIC prowadzenie proaktywnego zarządzania nim. I co istotne, dotyczy to także Inżyniera i Zamawiającego. Według nowych procedur każda z osób kontraktu FIDIC ma przypisane obowiązki w zakresie powiadomień – każde pismo kontraktowe musi jasno wskazywać, że jest powiadomieniem, aby stanowiło ważne i skuteczne powiadomienie na podstawie umowy. Ponadto musi precyzyjnie wskazywać subklauzulę, na podstawie której jest wydane.

Równie ważne są nowe obowiązki nałożone na Inżyniera – jego określenia muszą być wydawane w sposób bezstronny, czyli taki o jaki od lat walczymy na polskim rynku. Inżynier ma być profesjonalistą. W sporach pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą ma najpierw pełnić funkcję paramediatora, a gdy takie mediacje nie zakończą się ugodą stron, powinien rozstrzygnąć spór arbitralnie z dochowaniem zasady bezstronności i obiektywizmu oraz uwzględnieniem wszelkich okoliczności mających wpływ na jego decyzję. Przy czym, według edycji 2017 Inżynier ma działać w ściśle określonych, krótkich ramach czasowych.

Jako godne uznania są zmiany dotyczące równowagi stron kontraktu w zakresie terminów na składanie roszczeń. Według „nowych” Warunków także Zamawiający musi starać się dotrzymywać termin 28. dniowy na powiadomienie o swoim uprawnieniu do roszczenia według kontraktu. A uchybienie temu terminowi jest sankcjonowane w postaci zwolnienia Wykonawcy z odpowiedzialności za jego uchybienie.

Na koniec pragnę zwrócić uwagę na zmiany, jakie zaszły w procedurach rozstrzygania sporów – Komisja Rozjemstwa w Sporach została wyposażona w nowe narzędzie i jest teraz uznawana za Komisję Uklonienia Sporów i Rozjemstwa (KUSiR). Według nowych zasad należy unikać sporów, a jak już powstaną, to

w pierwszej kolejności mają trafić do stałej Komisji, która ma tak działać, by na wczesnym etapie zapobiegać ich eskalacji. W nowej edycji KUSiR może na żądanie stron udzielić wyjaśnień dotyczących swojego przyszłego stanowiska lub nieformalnie omawiać i próbować rozwiązywać wszelkie kwestie lub spory, które mogły powstać między stronami w trakcie realizacji kontraktu.

Tyle o zmianach. Będą one miały istotny wpływ na podnoszenie jakości zarządzania kontraktami FIDIC także w Polsce. Śledząc historię inwestycji realizowanych w naszym kraju, nie sposób dostrzec, że Warunki Kontraktowe FIDIC, opracowane dla różnych modeli realizacji inwestycji, zdobyły uznanie i są powszechnie stosowane. Nadal jednak mamy do czynienia z nadużywaniem pozycji Zamawiających we wprowadzaniu zmian do Warunków Ogólnych, które to zmiany wypaczają zasady i „ducha” FIDIC. Mimo upływu lat i ciągłego podnoszenia stopnia świadomości co do uniwersalności Warunków FIDIC ciągle spotykamy się z opiniami o ich nieprzydatności w Polsce, a nawet sprzeczności z prawem polskim. Opinie takie są najczęściej skutkiem niezrozumienia sensu tych publikacji, które są wzorami, a nie przepisami. W samym założeniu, wzory należy odpowiednio dostosować do potrzeb, wprowadzając do nich zmiany i uzupełnienia stosownie do potrzeb konkretnego zadania, a także – choć nie tylko – kraju czy regionu, w którym to zadanie ma być realizowane. W tym miejscu podkreślenia wymaga fakt, że wzory, nadające się do zastosowania w kontraktach na całym świecie nie zawierają – bo nie mogą zawierać – postanowień specyficznych dla danego kraju, a więc i takich, które są konieczne do stosowania w Polsce. FIDIC dostarcza wzorce i instrukcje jak te wzorce dostosować do specyficznych wymagań, ale nie przepisy, ani konkretne kontrakty czy umowy. To, czy na podstawie tych wzorców i instrukcji zostanie sporządzony dobry kontrakt, zależy od kompetencji osoby lub zespołu osób, opracowujących Warunki Szczególne, a szerzej specyfikacje istotnych warunków zamówienia, których częścią może być wzór umowy sporządzony na podstawie standardowych Warunków Kontraktowych FIDIC. Tak więc nadal główny ciężar dostosowania „nowych” Warunków będzie spoczywał na Zamawiających. Mam nadzieję, że wprowadzone „Złote Zasady” będą honorowane i stosowane, co tylko pozytywnie wpłynąć powinno na proces inwestycyjny. Przypominam w tym miejscu, że „nowe” Warunki składają się tak jak poprzednie z trzech części, i że wszystkie są tak samo ważne. Dlatego zapoznając się z edycją 2017 proszę nie kończyć lektury po części pierwszej.

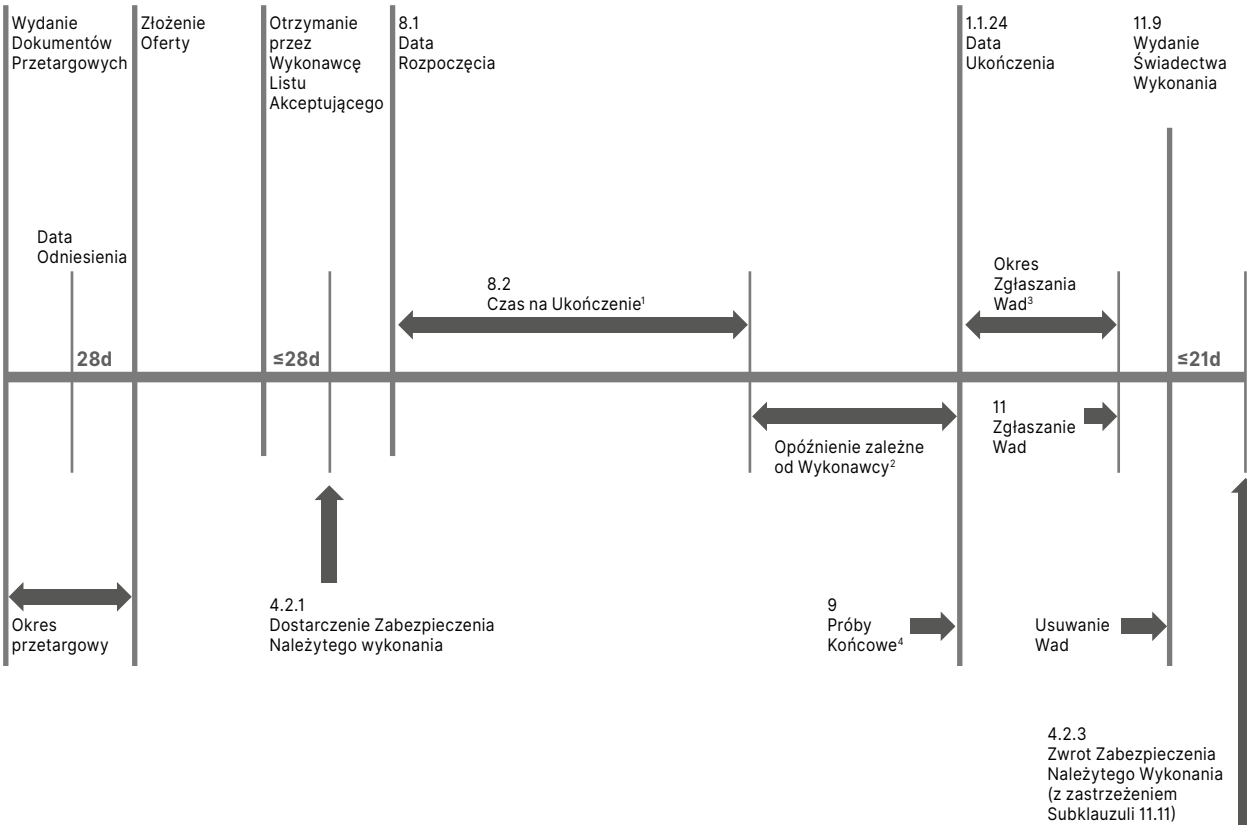
Edycja 2017 Warunków Kontraktowych została wydana jako jednojęzyczna, co jest konsekwencją decyzji podjętej przez Federację FIDIC dotyczącą tego, by Warunki Kontraktowe FIDIC stały się bardziej narodowe. Każda organizacja krajowa ma prawo do przetłumaczenia Warunków na język ojczysty. Musimy się więc przyzwyczaić do tego, że będziemy korzystać z jednojęzycznych wydawnictw FIDIC.

W tym miejscu pragnę złożyć szczególne podziękowania Katarzynie Grali – Latawiec, która przetłumaczyła angielskojęzyczne *Warunki Kontraktu na Budowę edycja 2017* na język polski. Autorka polskiego tłumaczenia edycji 2017 starała się nawiązać do powszechnie przyjętych i stosowanych określeń i fraz, zachowując przy tym precyzyjny przekład oryginalnego tekstu.

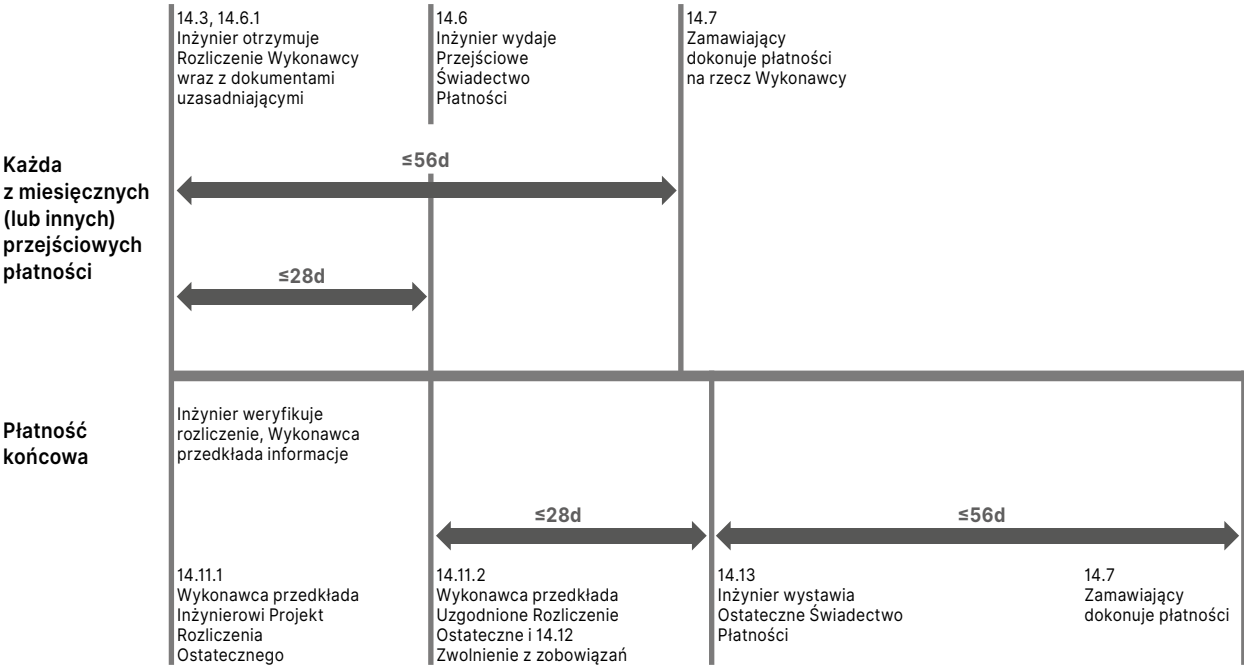
Tomasz Latawiec
Prezes Zarządu Stowarzyszenia Inżynierów Doradców i Rzeczoznawców
Warszawa, październik 2019 r.

Typowa kolejność Głównych Zdarzeń dla Kontraktów na Budowę

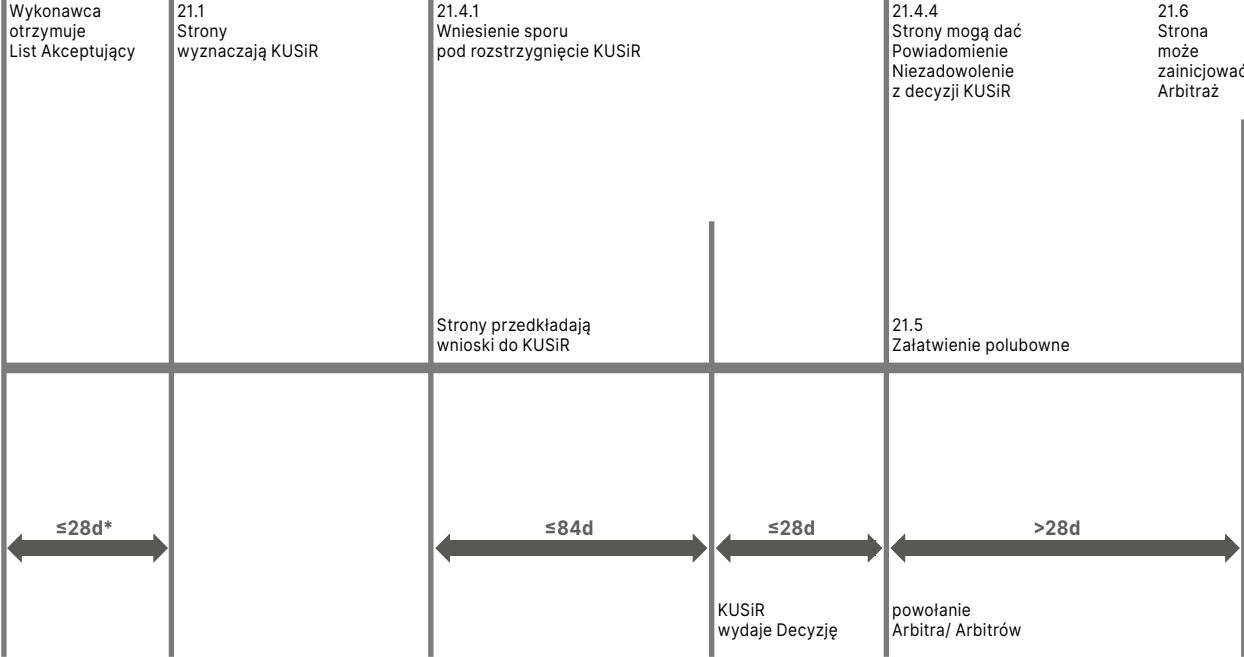
- 1. Czas na Ukończenie należy podać (w Danych Kontraktowych) jako liczbę dni, do których dodawane są wszelkie przedłużenia czasu na podstawie Subklauzuli 8.5.
- 2. W celu wskazania kolejności zdarzeń poniższy schemat opiera się na przykładzie, gdzie Wykonawca nie postępuje zgodnie z Subklauzulą 8.2.
- 3. Okres Zgłaszania Wad należy podać (w Danych Kontraktowych) jako liczbę dni, do których dodawane są wszelkie przedłużenia na podstawie Subklauzuli 11.3.
- 4. W zależności od rodzaju Robót mogą być wymagane również Próby Eksploatacyjne.



Typowa kolejność zdarzeń dotyczących płatności przewidzianych w Klauzuli 14



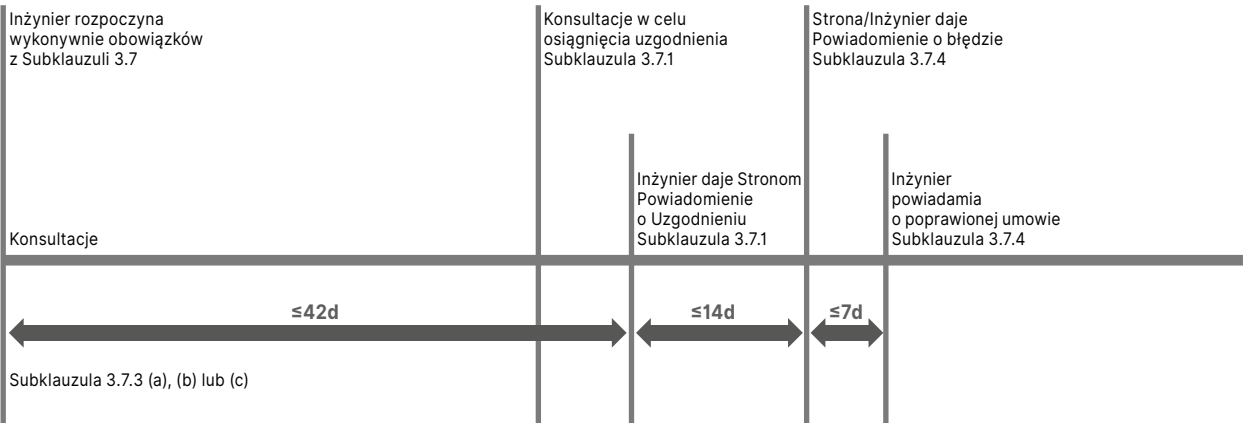
Typowa kolejność zdarzeń związanych ze Sporami przewidziana w Klauzuli 21



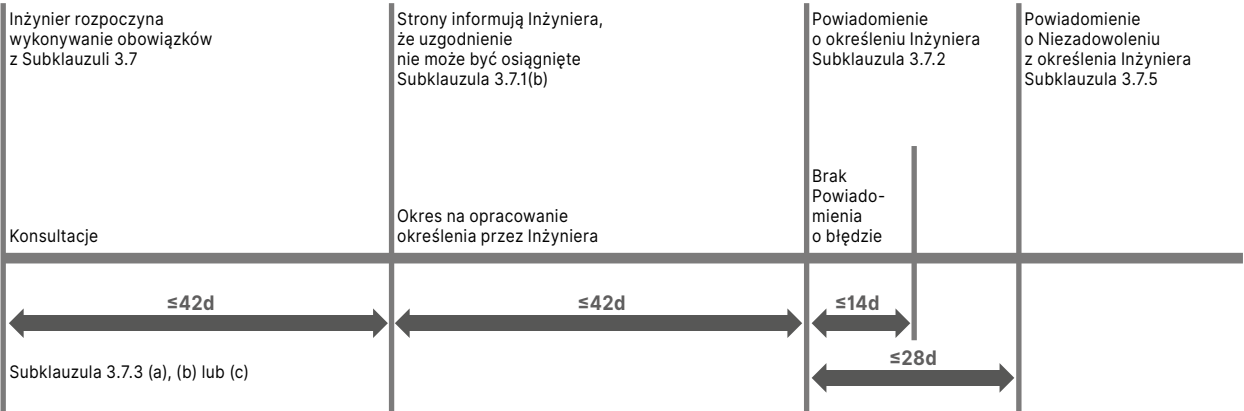
*Jeżeli nie postanowiono inaczej w Danych Kontraktowych (Subklauzula 21.1)

Typowa kolejność zdarzeń Uzgodnienie lub określenie zgodnie z Subklauzulą 3.7

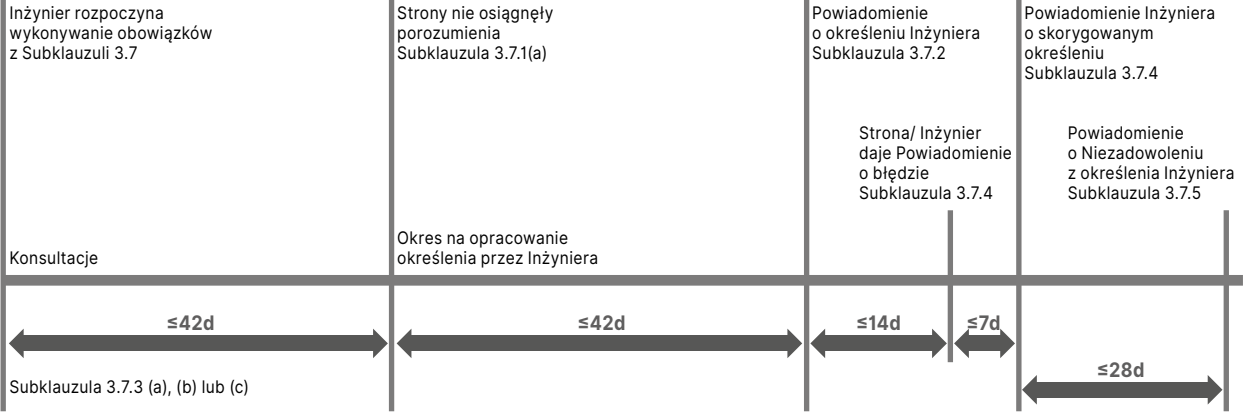
Scenariusz 1¹



Scenariusz 2²



Scenariusz 3³



1. Uzgodnienie dokonane w terminie 42 dni, znaleziono błąd w Powiadomieniu Inżyniera o uzgodnieniu i dokonano korekt.
2. Strony od początku informują, że uzgodnienie nie może być osiągnięte, a więc określenie Inżyniera jest konieczne, nie ma błędów w określeniu Inżyniera.
3. Brak uzgodnienia w terminie 42 dni, Inżynier wydaje określenie w 42 dni, błąd znaleziony w określeniu Inżyniera i poprawiony.

FIDIC® Warunki Kontraktu na **BUDOWĘ**

DLA ROBÓT
BUDOWLANO-INŻYNIERYJNYCH
PROJEKTOWANYCH
PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO

Warunki Ogólne

WARUNKI OGÓLNE

WSKAZÓWKI DO
PRZYGOTOWANIA
WARUNKÓW SZCZEGÓLNYCH
I ZAŁĄCZNIKÓW: FORMULARZE
ZABEZPIECZEŃ

WZORY OFERTY,
LISTU AKCEPTUJĄCEGO,
AKTU UMOWY I UMOWY
O UNIKANIE SPORÓW
I ROZJEMSTWO

FEDERATION INTERNATIONALE DES INGENIEURS-CONSEILS
INTERNATIONAL FEDERATION OF CONSULTING ENGINEERS
INTERNATIONALE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE INGENIEROS CONSULTORES
MIĘDZYNARODOWA FEDERACJA INŻYNIERÓW KONSULTANTÓW



WARUNKI OGÓLNE

Spis treści

1	POSTANOWIENIA OGÓLNE	1
1.1	Definicje	
1.2	Interpretacja	
1.3	Powiadomienia i inne komunikaty	
1.4	Prawo i język	
1.5	Pierwszeństwo dokumentów	
1.6	Akt Umowy	
1.7	Cesja	
1.8	Opieka nad dokumentami i ich dostarczanie	
1.9	Opóźnione Rysunki lub instrukcje	
1.10	Używanie przez Zamawiającego Dokumentów Wykonawcy	
1.11	Używanie przez Wykonawcę dokumentów Zamawiającego	
1.12	Poufność	
1.13	Zgodność z Prawem	
1.14	Solidarna odpowiedzialność	
1.15	Ograniczenie odpowiedzialności	
1.16	Odstąpienie od Kontraktu	
2	ZAMAWIAJĄCY	15
2.1	Prawo dostępu do Placu Budowy	
2.2	Pomoc	
2.3	Personel Zamawiającego i inni wykonawcy	
2.4	Zapewnienie finansowania przez Zamawiającego	
2.5	Dane dotyczące Placu Budowy i elementy odniesienia	
2.6	Materiały Dostarczane przez Zamawiającego i Sprzęt Zamawiającego	
3	INŻYNIER.....	18
3.1	Inżynier	
3.2	Obowiązki i upoważnienia Inżyniera	
3.3	Przedstawiciel Inżyniera	
3.4	Delegowanie przez Inżyniera	
3.5	Polecenia Inżyniera	
3.6	Zastąpienie Inżyniera	
3.7	Uzgodnienie lub określenie	
3.8	Spotkania	

4 WYKONAWCA24

- 4.1 Ogólne zobowiązania Wykonawcy
- 4.2 Zabezpieczenie Należytego Wykonania
- 4.3 Przedstawiciel Wykonawcy
- 4.4 Dokumenty Wykonawcy
- 4.5 Szkolenie
- 4.6 Współdziałanie
- 4.7 Wytyczenie
- 4.8 Obowiązki BHP
- 4.9 Systemy Zarządzania Jakością i Weryfikacji Zgodności
- 4.10 Korzystanie z danych dotyczących Placu Budowy
- 4.11 Wystarczalność Zaakceptowanej Kwoty Kontraktowej
- 4.12 Nieprzewidywalne warunki fizyczne
- 4.13 Prawo przejazdu i urządzenia
- 4.14 Unikanie zakłócania
- 4.15 Drogi dojazdowe
- 4.16 Transport Dóbr
- 4.17 Sprzęt Wykonawcy
- 4.18 Ochrona środowiska
- 4.19 Tymczasowe media
- 4.20 Raporty o postępie prac
- 4.21 Zabezpieczenie Placu Budowy
- 4.22 Działania Wykonawcy na Placu Budowy
- 4.23 Wykopiska archeologiczne i odkrycia geologiczne

5 PODWYKONAWSTWO42

- 5.1 Podwykonawcy
- 5.2 Mianowani Podwykonawcy

6 KADRA I ROBOTNICZY44

- 6.1 Zatrudnianie kadry i robotników
- 6.2 Stawki wynagrodzeń i warunki zatrudnienia
- 6.3 Rekrutacja osób
- 6.4 Prawo pracy
- 6.5 Godziny pracy
- 6.6 Pomieszczenia dla kadry i robotników
- 6.7 Zdrowie i bezpieczeństwo Personelu
- 6.8 Nadzór Wykonawcy
- 6.9 Personel Wykonawcy
- 6.10 Zapisy Wykonawcy
- 6.11 Chuligańskie zachowanie
- 6.12 Kluczowy Personel

7 URZĄDZENIA, MATERIAŁY I WYKONAWSTWO 47

- 7.1 Sposób realizacji
- 7.2 Próbkki
- 7.3 Inspekcje
- 7.4 Próby prowadzone przez Wykonawcę
- 7.5 Wady i odrzucenie
- 7.6 Prace naprawcze
- 7.7 Własność Urządzeń i Materiałów
- 7.8 Opłaty wydobywcze i inne

8 ROZPOCZĘCIE, OPÓŹNIENIA I ZAWIESZENIE 52

- 8.1 Rozpoczęcie Robót
- 8.2 Czas na Ukończenie
- 8.3 Harmonogram
- 8.4 Wczesne ostrzeżenie
- 8.5 Przedłużenie Czasu na Ukończenie
- 8.6 Opóźnienia spowodowane przez organy administracji
- 8.7 Tempo pracy
- 8.8 Kary umowne za opóźnienie
- 8.9 Zawieszenie przez Zamawiającego
- 8.10 Konsekwencje zawieszenia przez Zamawiającego
- 8.11 Płatność za Urządzenia i Materiały po zawieszeniu przez Zamawiającego
- 8.12 Przedłużone zawieszenie
- 8.13 Wznowienie Robót

9 PRÓBY KOŃCOWE58

- 9.1 Obowiązki Wykonawcy.
- 9.2 Opóźnione Próby
- 9.3 Ponowne Próby
- 9.4 Niepowodzenie Prób Końcowych

10 PRZEJĘCIE PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO60

- 10.1 Przejęcie Robót i Odcinków
- 10.2 Przejęcie Części Robót
- 10.3 Przeszkoda w Próbach Końcowych
- 10.4 Powierzchnie wymagające odtworzenia

11 WADY PO PRZEJĘCIU63

- 11.1 Ukończenie zaległej pracy i usunięcie wad
- 11.2 Koszt usunięcia wad
- 11.3 Przedłużenie Okresu Zgłaszania Wad
- 11.4 Nieusunięcie wad

- 11.5 Usuwanie wad w Robotach poza Placem Budowy
- 11.6 Dalsze Próby po usunięciu wad
- 11.7 Prawo dostępu po Przejęciu Robót
- 11.8 Badanie przyczyn powstania wad
- 11.9 Świadcstwo Wykonania
- 11.10 Niewypełnione zobowiązania
- 11.11 Uprzątnięcie Placu Budowy

12 OBMIARY I WYCENA69

- 12.1 Obowiązkowe Obmiary Robót
- 12.2 Metody obmiaru
- 12.3 Wycena Robót
- 12.4 Rezygnacje

13 ZMIANY I KOREKTY 72

- 13.1 Prawo do Zmian
- 13.2 Inżynieria wartości
- 13.3 Procedura zmiany
- 13.4 Kwoty warunkowe
- 13.5 Praca dniówkowa
- 13.6 Korekty wynikające ze zmian w Prawie
- 13.7 Korekty wynikające ze zmian w Koszcie

14 CENA KONTRAKTOWA I PŁATNOŚĆ 78

- 14.1 Cena Kontraktowa
- 14.2 Zaliczka
- 14.3 Występowanie o Przejściowe Płatności
- 14.4 Wykaz Płatności
- 14.5 Urządzenia i Materiały przeznaczone dla Robót
- 14.6 Wystawienie PŚP
- 14.7 Płatność
- 14.8 Opóźniona Płatność
- 14.9 Zwolnienie Kwoty Zatrzymanej
- 14.10 Rozliczenie po Ukończeniu
- 14.11 Rozliczenie Ostateczne
- 14.12 Zwolnienie z zobowiązań
- 14.13 Wystawienie OŚP
- 14.14 Ustanie odpowiedzialności Zamawiającego
- 14.15 Waluty płatności

15 ODSĄPIENIE PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO90

- 15.1 Wezwanie do naprawienia uchybień
- 15.2 Odstąpienie z winy Wykonawcy
- 15.3 Wycena po odstąpieniu z winy Wykonawcy
- 15.4 Płatność po odstąpieniu z winy Wykonawcy

- 15.5 Odstąpienie dla potrzeb Zamawiającego
- 15.6 Wycena po odstąpieniu dla potrzeb Zamawiającego
- 15.7 Płatność po odstąpieniu dla potrzeb Zamawiającego

16 ZAWIESZENIE I ODSĄPIENIE PRZEZ WYKONAWCĘ95

- 16.1 Zawieszenie przez Wykonawcę
- 16.2 Odstąpienie przez Wykonawcę
- 16.3 Obowiązki Wykonawcy po Odstąpieniu
- 16.4 Płatność po odstąpieniu przez Wykonawcę

17 PIECZA NAD ROBOTAMI I ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI98

- 17.1 Obowiązek pieczy nad Robotami
- 17.2 Odpowiedzialność za pieczę nad Robotami
- 17.3 Prawa własności intelektualnej i przemysłowej
- 17.4 Zwolnienie z odpowiedzialności przez Wykonawcę
- 17.5 Zwolnienie z odpowiedzialności przez Zamawiającego
- 17.6 Dzielona odpowiedzialność

18 ZDARZENIA NADZWYCZAJNE..... 102

- 18.1 Zdarzenia Nadzwyczajne
- 18.2 Powiadomienie o Zdarzeniu Nadzwyczajnym
- 18.3 Obowiązek zminimalizowania opóźnienia
- 18.4 Konsekwencje Zdarzenia Nadzwyczajnego
- 18.5 Inna możliwość odstąpienia
- 18.6 Zwolnienie z wykonania zobowiązań na mocy Prawa

19 UBEZPIECZENIE 105

- 19.1 Ogólne wymagania
- 19.2 Ubezpieczenie przez Wykonawcę

20 ROSZCZENIA ZAMAWIAJĄCEGO I WYKONAWCY 108

- 20.1 Roszczenia
- 20.2 Roszczenia o Płatność i/lub PCnU

21 SPORY I ARBITRAŻ..... 114

- 21.1 Powołanie KUSiR
- 21.2 Niepowodzenie w wyznaczeniu członka (członków) KUSiR

21.3	Unikanie Sporów
21.4	Uzyskanie decyzji KUSiR
21.5	Załatwienie polubowne
21.6	Arbitraż
21.7	Niezastosowanie się do decyzji KUSiR
21.8	Brak KUSiR

DODATEK	121
---------------	-----

Warunki Ogólne Umowy o Unikanie Sporów i Rozjemstwo

INDEKS SUBKLAUZUL	138
-------------------------	-----

WARUNKI OGÓLNE

1 Postanowienia ogólne

1.1 Definicje

Słowa i wyrażenia użyte w Kontrakcie będą miały następujące znaczenie, chyba że kontekst, w którym są użyte wskazuje inaczej:

- 1.1.1
- „**Zaakceptowana Kwota Kontraktowa**” oznacza kwotę zaakceptowaną w Liście Akceptującym za wykonanie Robót zgodnie z Kontraktem.
- 1.1.2
- „**Świadectwo Płatności Zaliczki**” oznacza Świadectwo Płatności wystawione przez Inżyniera dla wypłaty zaliczki na podstawie Subklauzuli 14.2.2 [*Świadectwo Płatności Zaliczki*].
- 1.1.3
- „**Gwarancja Zwrotu Zaliczki**” oznacza gwarancję na podstawie Subklauzuli 14.2.1 [*Gwarancja Zwrotu Zaliczki*].
- 1.1.4
- „**Data Odniesienia**” oznacza datę przypadającą 28 dni przed najpóźniejszą datą będącą terminem na przedłożenie Oferty.
- 1.1.5
- „**Przedmiar**” oznacza dokument nazwany przedmiarem (jeżeli występuje) – załączony do Wykazów.
- 1.1.6
- „**Roszczenie**” oznacza wniosek lub zapewnienie złożone przez jedną Stronę drugiej Stronie dotyczące istnienia uprawnienia lub zawierające inne żądanie na podstawie którejkolwiek z Klauzul niniejszych Warunków lub w inny sposób wynikające z lub związane z Kontraktem lub wykonaniem Robót.
- 1.1.7
- „**Data Rozpoczęcia**” oznacza datę określoną w Powiadomieniu Inżyniera wydanym na podstawie Subklauzuli 8.1 [*Rozpoczęcie Robót*].
- 1.1.8
- „**System Oceny Zgodności**” oznacza system oceny zgodności, który ma być przygotowany i wdrożony przez Wykonawcę dla Robót zgodnie z Subklauzulą 4.9.2 [*System oceny zgodności*].
- 1.1.9
- „**Warunki Kontraktu**” lub „niniejsze Warunki” oznaczają niniejsze Warunki Ogólne zmienione przez Warunki Szczególne.
- 1.1.10
- „**Kontrakt**” oznacza Akt Umowy, List Akceptujący, Ofertę, wszelkie załączniki wymienione w Akcie Umowy, niniejsze Warunki, Specyfikację, Rysunki, Wykazy, Propozycję Wykonawcy, Umowę JV (jeżeli występuje) oraz ewentualne inne dokumenty, jakie wymieniono w Akcie Umowy lub w Liście Akceptującym.
- 1.1.11
- „**Akt Umowy**” oznacza umowę zawartą przez Strony zgodnie z Subklauzulą 1.6 [*Akt Umowy*].
- 1.1.12
- „**Dane Kontraktowe**” oznaczają strony oznaczone jako dane kontraktowe, które stanowią Część A Warunków Szczególnych.

21

Spory i arbitraż

21.1

Powołanie KUSiR

Zamawiający będzie uprawniony do dochodzenia jakichkolwiek kwot od Wykonawcy i/lub przedłużenia OZW, lub do potrącenia lub odliczenia dochodzonych kwot z jakichkolwiek należności Wykonawcy wyłącznie poprzez zastosowanie się do postanowień niniejszej Subklauzuli 20.2.

Wymagania zawarte w niniejszej Subklauzuli 20.2 są traktowane jako dodatkowe względem wymagań jakiejkolwiek innej Subklauzuli, która ma zastosowanie do Roszczenia. Jeżeli Strona występująca z Roszczeniem nie zastosuje się do tej lub jakiejkolwiek innej Subklauzuli w związku z Roszczeniem, jakakolwiek dodatkowa płatność i/lub PCnU (gdy Stroną występującą z Roszczeniem jest Wykonawca) lub przedłużenie OZW (gdy Stroną występującą z Roszczeniem jest Zamawiający) będą uwzględniały, do jakiego stopnia takie uchybienie uniemożliwiło lub utrudniło właściwe rozpatrzenie Roszczenia przez Inżyniera.

Spory będą rozstrzygane przez KUSiR zgodnie z postanowieniami Subklauzuli 21.4 [*Uzyskanie decyzji KUSiR*]. Strony wspólnie wyznaczą odpowiednio członka lub członków KUSiR, nie później niż w terminie wskazanym w Danych Kontraktowych (w wypadku braku takiego wskazania, w terminie 28 dni), liczonym od daty otrzymania przez Wykonawcę Listu Akceptującego.

KUSiR będzie składała się, zgodnie z postanowieniami Danych Kontraktowych, albo z jednego odpowiednio wykwalifikowanego członka (dalej zwanego „jedynym członkiem”) albo trzech odpowiednio wykwalifikowanych członków (dalej zwanych „członkami”). Jeżeli Dane Kontraktowe nie wskazują liczby członków, a Strony nie uzgodnią inaczej, KUSiR będzie składała się z trzech członków.

Jedyny członek lub trzej członkowie (w zależności od przypadku) zostaną wybrani spośród listy osób podanej w Danych Kontraktowych, z wyłączeniem tych osób, które nie są w stanie podjąć się uczestnictwa lub nie zgadzają się uczestniczyć w KUSiR.

Jeżeli KUSiR ma składać się z trzech członków, każda ze Stron wyznaczy jednego członka do uzgodnienia z drugą Stroną. Strony, po konsultacjach z tak wyznaczonymi członkami, wspólnie uzgodnią osobę trzeciego członka, który będzie pełnił rolę przewodniczącego KUSiR.

KUSiR uważa się za powołaną z datą podpisania Umowy KUSiR przez Strony i odpowiednio jednego członka lub trzech członków KUSiR.

Zasady wynagradzania jedynego członka lub każdego z trzech członków, włącznie z wynagrodzeniem jakiegokolwiek eksperta, którego KUSiR zechce powołać, będą wspólnie uzgodnione przez Strony podczas ustalania warunków Umowy KUSiR. Każda Strona będzie zobowiązana do zapłaty połowy tak ustalonego wynagrodzenia.

Jeżeli w jakimkolwiek momencie Strony tak uzgodnią, mogą wyznaczyć odpowiednio wykwalifikowaną osobę lub osoby dla zastąpienia jednego lub kilku członków KUSiR. Jeżeli Strony nie uzgodnią inaczej, zastępca członka KUSiR będzie wyznaczony, jeżeli wybrany członek odmówi działania lub będzie niezdolny do działania na skutek śmierci, choroby, niepełnosprawności, swojej rezygnacji lub wygaśnięcia jego wyznaczenia. Zastępca członka będzie wyznaczony według takich samych zasad jakie obowiązywały przy wyborze lub uzgodnieniu członka zastępowanego, tak jak to opisano w niniejszej Subklauzuli.

Którykolwiek z członków może zostać odwołany w wyniku wspólnej decyzji Stron; żaden z powołanych członków nie zostanie odwołany na skutek samodzielnej decyzji Zamawiającego albo Wykonawcy.

Jeżeli Strony nie uzgodnią inaczej, KUSiR (jak i każdy z jej członków) kończy pracę:

- (a) w dniu kiedy zwolnienie z zobowiązań stało się skuteczne lub będzie się uważało, że stało się skuteczne na podstawie Subklauzuli 14.12 [*Zwolnienie z zobowiązań*]; lub
- (b) 28 dni po dacie wydania przez KUSiR decyzji w zakresie wszystkich Sporów, które zostały do niej wniesione do rozpatrzenia na podstawie Subklauzuli 21.4 [*Uzyskanie Decyzji KUSiR*] zanim takie zwolnienie z zobowiązań stało się skuteczne,

którekolwiek z powyższych zdarzeń nastąpi później.

Jednakże, w wypadku odstąpienia od Kontraktu na podstawie którejkolwiek Subklauzuli niniejszych Warunków lub na innej podstawie, KUSiR (jak i każdy z jej członków) kończy pracę po upływie 28 dni od:

- (i) daty wydania przez KUSiR decyzji w zakresie wszystkich Sporów, które zostały do niej wniesione do rozpatrzenia (na podstawie Subklauzuli 21.4 [*Uzyskanie Decyzji KUSiR*]) w terminie 224 dni po dacie wystąpienia skutku odstąpienia; lub
- (ii) dnia, w którym Strony doszły do ostatecznego porozumienia w zakresie wszystkich spraw (włącznie z płatnościami) w związku z odstąpieniem,

którekolwiek z powyższych zdarzeń nastąpi wcześniej.

21.2

Niepowodzenie w wyznaczeniu członka (członków) KUSiR

Jeżeli wystąpi którakolwiek z poniższych okoliczności:

- (a) KUSiR ma składać się z jedynego członka, a Strony nie zdołały uzgodnić wyznaczenia tego członka do dnia podanego w pierwszym akapicie Subklauzuli 21.1 [*Powołanie KUSiR*]; lub
- (b) KUSiR ma składać się z trzech członków i jeżeli do dnia podanego w pierwszym akapicie Subklauzuli 21.1 [*Powołanie KUSiR*]:
 - (i) którakolwiek ze Stron nie zdoła wyznaczyć członka (do uzgodnienia z drugą Stroną),
 - (ii) którakolwiek ze Stron nie zdoła zaakceptować członka wybranego przez drugą Stronę, i/lub
 - (iii) Strony nie zdołają uzgodnić wyznaczenia trzeciego członka (do roli przewodniczącego KUSiR);

- (c) Strony nie zdołają uzgodnić wyznaczenia zastępcy członka w terminie 42 dni po tym, jak jedyny członek lub jeden z trzech członków KUSiR odmówił działania lub stał się niezdolny do działania na skutek śmierci, choroby, niepełnosprawności, swojej rezygnacji lub wygaśnięcia wyznaczenia; lub
- (d) jeżeli po tym, jak Strony uzgodniły wyznaczenie członka lub członków lub zastępstwo, takie wyznaczenie nie może zacząć obowiązywać, ponieważ jedna Strona odmawia lub jest niezdolna do podpisania Umowy KUSiR z którymkolwiek takim członkiem lub zastępcą (w zależności od przypadku) w terminie 14 dni od wniosku drugiej Strony, żeby to uczyniła,

wówczas podmiot lub osoba wyznaczająca wskazana w Danych Kontraktowych, po otrzymaniu wniosku jednej lub obu Stron i po rzetelnych konsultacjach ze Stronami, wyznaczy członka lub członków KUSiR (którzy, w wypadku wskazanym w podpunkcie (d) powyżej, będą traktowani jak uzgodnieni członkowie lub zastępcy). Takie wyznaczenie będzie ostateczne i wiążące.

Następnie będzie się uważało, że Strony i członek lub członkowie tak wyznaczeni podpisali i są związani Umową KUSiR, w której:

- (i) wynagrodzenie miesięczne i dniówka będą takie jak wskazano w warunkach ich wyznaczenia, i
- (ii) prawem właściwym dla Umowy KUSiR będzie prawo właściwe dla Kontraktu zdefiniowane w Subklauzuli 1.4 [*Prawo i język*].

Każda ze Stron będzie zobowiązana zapłacić połowę wynagrodzenia podmiotu lub osoby wyznaczającej. Jeżeli Wykonawca zapłaci całość wynagrodzenia, Wykonawca uwzględni w Rozliczeniu miesięcznym kwotę równą połowie takiego wynagrodzenia, a Zamawiający zapłaci tę kwotę Wykonawcy w terminach zgodnych z Kontraktem. Jeżeli Zamawiający zapłaci całość wynagrodzenia, Inżynier potrąci kwotę równą połowie wynagrodzenia z należności Wykonawcy na podstawie podpunktu (b) Subklauzuli 14.6.1 [*PSP*].

21.3

Unikanie Sporów

Jeżeli Strony tak uzgodnią, mogą wspólnie zawnioskować do KUSiR (na piśmie, z kopią dla Inżyniera) o pomoc i/lub nieformalną dyskusję i próbę rozwiązania jakiegokolwiek problemu lub wyjaśnienia różnicy zdań, które mogą powstać podczas wykonywania Kontraktu. Jeżeli KUSiR dowie się o takim problemie lub różnicy zdań, może zachęcić Strony do złożenia takiego wspólnego wniosku.

Taki wspólny wniosek może zostać złożony w dowolnym momencie, z wyjątkiem okresu, w którym Inżynier wykonuje swoje obowiązki na podstawie Subklauzuli 3.7 [*Uzgodnienie lub określenie*] w związku z przedmiotową sprawą, chyba że Strony uzgodniły inaczej.

Taka nieformalna pomoc może mieć miejsce podczas jakiegokolwiek spotkania, wizyty na Placu Budowy lub w inny sposób. Jednakże obydwie Strony powinny być obecne podczas dyskusji, chyba że uzgodnią inaczej. Strony nie będą związane oceną wyrażoną podczas takich nieformalnych spotkań, a KUSiR nie będzie związana w przyszłym rozpatrywaniu Sporów ani wydawaniu decyzji jakimikolwiek poglądami ani ocenami wyrażonymi w takiej procedurze nieformalnej pomocy, niezależnie od tego czy wyrażono je ustnie czy pisemnie.

21.4

Uzyskanie decyzji KUSiR

Jeżeli pomiędzy Stronami postanie Spór, to każda Strona może zwrócić się do KUSiR o wydanie decyzji (niezależnie od tego czy miały miejsce nieformalne dyskusje na podstawie Subklauzuli 21.3 [*Unikanie Sporów*]), a zastosowanie znajdą następujące postanowienia.

21.4.1 Wniesienie Sporu pod rozstrzygnięcie KUSiR

Wniesienie Sporu pod rozstrzygnięcie KUSiR (dalej w niniejszej Subklauzuli 21.4 „wniesienie”) powinno:

- (a) nastąpić w terminie 42 dni od daty otrzymania lub dania (w zależności od przypadku) PoN na podstawie Subklauzuli 3.7.5 [*Niezadowolnienie z określenia Inżyniera*], jeżeli Subklauzula 3.7 [*Uzgodnienie lub określenie*] miała zastosowanie do przedmiotu Sporu. Jeżeli Spór nie zostanie wniesiony do KUSiR w takim terminie 42 dni, PoN będzie uważane za wygasłe i nieważne;
- (b) wskazywać, że Spór został wniesiony pod rozstrzygnięcie KUSiR na podstawie niniejszej Subklauzuli;
- (c) opisywać szczegółowo sprawę Strony wnoszącej w związku ze Sporem;
- (d) być sporządzone na piśmie, z kopiami dla drugiej Strony i Inżyniera; oraz
- (e) w wypadku trzyosobowej KUSiR, być uznane za otrzymane przez KUSiR w dniu otrzymania wniesienia przez przewodniczącego KUSiR.

Wniesienie Sporu pod rozstrzygnięcie KUSiR na podstawie niniejszej Subklauzuli będzie równoznaczne z przerwaniem jakichkolwiek terminów przedawnienia lub wstrzymaniem biegu terminów zawitych, chyba że prawo tego nie dopuszcza.

21.4.2 Obowiązki Stron po wniesieniu Sporu

Obydwie Strony niezwłocznie udostępnią KUSiR wszelkie informacje, Plac Budowy, i odpowiednie pomieszczenia, których KUSiR może wymagać dla wydania decyzji w Sporze.

Poza sytuacją, gdy miało miejsce odstąpienie od Kontraktu lub jego porzucenie, Strony będą dalej wypełniać swoje zobowiązania zgodnie z Kontraktem.

21.4.3 Decyzja KUSiR

KUSiR opracuje i wyda swoją decyzję:

- (a) w terminie 84 dni od daty wniesienia Sporu; lub
- (b) w ciągu takiego czasu, jaki KUSiR zaproponuje pod warunkiem, że obie Strony wyrażą na niego zgodę.

Jednakże, jeżeli pod koniec tego okresu terminy płatności jakichkolwiek faktur członków KUSiR bezskutecznie upłyną, KUSiR nie będzie zobowiązana wydać swojej decyzji tak długo, aż pozostałe do zapłaty kwoty zostaną uregulowane w całości. W takim wypadku KUSiR wyda swoją decyzję tak szybko, jak to będzie praktycznie możliwe po otrzymaniu zapłaty.

Decyzja będzie wydana na piśmie do obydwu Stron z kopią dla Inżyniera, będzie zawierała uzasadnienie i wyraźne powołanie się na niniejszą Subklauzulę.

Decyzja będzie wiążąca dla obu Stron, które niezwłocznie się do niej zastosują, niezależnie od tego, czy któraś Strona wniesie PoN w odniesieniu do decyzji na podstawie niniejszej Subklauzuli. Zamawiający będzie zobowiązany zapewnić, aby Inżynier zastosował się do decyzji KUSiR.

Jeżeli decyzja KUSiR wiąże się z zapłatą określonej kwoty przez jedną Stronę na rzecz drugiej Strony:

- (i) z zastrzeżeniem postanowień podpunktu (ii) poniżej, taka kwota stanie się natychmiast wymagalna bez konieczności wystawienia jakiegokolwiek świadectwa lub Powiadomienia; i
- (ii) KUSiR może (w swojej decyzji), na wniosek Strony, zażądać od odbiorcy płatności odpowiedniego zabezpieczenia zwrotu tej kwoty (według wyłącznego uznania KUSiR), ale tylko w wypadku gdy KUSiR ma uzasadnione powody przypuszczać, że odbiorca płatności nie będzie w stanie zwrócić takiej kwoty, jeżeli decyzja zostanie uchylona na podstawie Subklauzuli 21.6 [Arbitraż].

Postępowanie prowadzone przez KUSiR nie będzie uważane za arbitraż, a KUSiR i jej członkowie nie będą uważani za arbitra bądź arbitrów.

21.4.4 Niezadowolenie z decyzji KUSiR

Jeżeli któraś ze Stron jest niezadowolona z decyzji KUSiR:

- (a) Strona taka może dać PoN do drugiej Strony, z kopią do KUSiR i do Inżyniera;
- (b) takie PoN będzie wskazywać, że jest „Powiadomieniem o Niezadowoleniu z Decyzji KUSiR” oraz określać przedmiot Sporu i powód (powody) niezadowolenia; i
- (c) takie PoN będzie wydane w terminie 28 dni od daty otrzymania decyzji KUSiR.

Jeżeli KUSiR nie zdoła wydać swojej decyzji w terminie wskazanym w Subklauzuli 21.4.3 [Decyzja KUSiR], to każda ze Stron może, w terminie 28 dni po upływie tego terminu, dać PoN drugiej Stronie zgodnie z postanowieniami podpunktów (a) i (b) powyżej.

Z wyjątkiem sytuacji przedstawionych w ostatnim akapicie Subklauzuli 3.7.5 [Niezadowolenie z określenia Inżyniera], w Subklauzuli 21.7 [Nie zastosowanie się do Decyzji KUSiR] i w Subklauzuli 21.8 [Brak KUSiR], żadna ze Stron nie będzie uprawniona do wszczęcia postępowania arbitrażowego w przedmiocie Sporu przed daniem PoN dotyczącego tego Sporu zgodnie z niniejszą Subklauzulą 21.4.4.

Jeżeli KUSiR wyda swoją decyzję co do przedmiotu Sporu obydwu Stronom, a żadne PoN na podstawie niniejszej Subklauzuli 21.4.4 nie będzie wydane przez którąkolwiek ze Stron w terminie 28 dni od daty otrzymania decyzji KUSiR, to decyzja stanie się ostateczna i wiążąca dla obu Stron.

Jeżeli Strona niezadowolona jest niezadowolona tylko z części decyzji KUSiR:

- (i) taka część (części) decyzji będzie jasno wskazana w PoN;
- (ii) taka część (części), jak i wszelkie inne elementy decyzji, które z niej wynikają lub na niej się opierają, będzie uważana za oddzielną od pozostałej części decyzji; i
- (iii) pozostała część decyzji stanie się ostateczna i wiążąca dla obu Stron tak, jak gdyby PoN nie zostało dane.

21.5

Załatwienie polubowne

Jeżeli PoN zostanie dane na podstawie Subklauzuli 21.4 [Uzyskanie decyzji KUSiR] obydwie Strony podejmą próbę polubownego załatwienia Sporu przed wszczęciem postępowania arbitrażowego. Jednakże, o ile Strony nie uzgodnią inaczej, postępowanie arbitrażowe może rozpocząć się nie wcześniej niż dwudziestego ósmego (28) dnia po dniu dania PoN, nawet jeżeli nie podjęto żadnej próby polubownego załatwienia Sporu.

21.6

Arbitraż

Jeżeli nie dojdzie do polubownego załatwienia Sporu i z zastrzeżeniem postanowień Subklauzuli 3.7.5 [Niezadowolenie z określenia Inżyniera], Subklauzuli 21.4.4 [Niezadowolenie z decyzji KUSiR], Subklauzuli 21.7 [Nie zastosowanie się do decyzji KUSiR] lub Subklauzuli 21.8 [Brak KUSiR], każdy Spór, dla którego decyzja KUSiR (jeżeli została wydana) nie stała się ostateczna i wiążąca, zostanie poddany pod rozstrzygnięcie międzynarodowego arbitrażu. Jeżeli Strony nie uzgodnią inaczej, to:

- (a) Spór zostanie rozstrzygnięty na podstawie Regulaminu Arbitrażowego Międzynarodowej Izby Handlowej;
- (b) Spór zostanie rozstrzygnięty przez jednego lub trzech arbitrów powołanych zgodnie z tym Regulaminem; i
- (c) Arbitraż zostanie przeprowadzony w obowiązującym języku zdefiniowanym w Subklauzuli 1.4 [Prawo i język].

Arbiter (arbitrzy) będą w pełni uprawnieni do ponownego rozpatrzenia, oceny i zmiany każdego świadectwa, określenia (innego niż ostateczne i wiążące określenie), polecenia, opinii lub wyceny Inżyniera, jak i każdej decyzji KUSiR (innej niż decyzja ostateczna i wiążąca) odnoszącej się do Sporu. Żadna okoliczność nie będzie stanowiła przeszkody dla wezwania Inżyniera na świadka i złożenia przez niego zeznań przed arbitrem (arbitrami) w jakiegokolwiek sprawie związanej ze Sporem.

Wyrok w zakresie kosztów postępowania arbitrażowego może uwzględniać wpływ braku współpracy Strony z drugą Stroną przy powołaniu KUSiR (jeżeli miało to miejsce) na podstawie Subklauzuli 21.1 [Powołanie KUSiR] i/lub Subklauzuli 21.2 [Niepowodzenie w wyznaczeniu członka (członków) KUSiR].

Żadna ze Stron nie będzie ograniczona podczas postępowania arbitrażowego do argumentacji lub dowodów wcześniej przedstawionych KUSiR w celu wydania jej decyzji, ani też do powodów niezadowolenia wskazanych w PoN danym przez Stronę na podstawie Subklauzuli 21.4 [Uzyskanie decyzji KUSiR]. Wszelkie decyzje KUSiR będą dopuszczane jako dowód w arbitrażu.

INDEKS SUBKLAUZUL

	Numer	Strona
Akt Umowy	1.6	10
Arbitraż	21.6	119
Badanie przyczyn powstania wad	11.8	67
Brak KUSiR	21.8	120
Cena Kontraktowa	14.1	78
Cesja	1.7	11
Chuligańskie zachowanie	6.11	47
Czas na Ukończenie	8.2	52
Dalsze Próby po usunięciu wad	11.6	66
Dane dotyczące Placu Budowy i elementy odniesienia	2.5	17
Definicje	1.1	1
Delegowanie przez Inżyniera	3.4	19
Dokumenty Wykonawcy	4.4	29
Drogi dojazdowe	4.15	38
Działania Wykonawcy na Placu Budowy	4.22	41
Dzielona odpowiedzialność	17.6	101
Godziny pracy	6.5	44
Harmonogram	8.3	52
Inna możliwość odstąpienia	18.5	103
Inspekcje	7.3	48
Interpretacja	1.2	8
Inżynier	3.1	18
Inżynieria wartości	13.2	73
Kary umowne za opóźnienie	8.8	56
Kluczowy Personel	6.12	47
Konsekwencje zawieszenia przez Zamawiającego	8.10	57
Konsekwencje Zdarzenia Nadzwyczajnego	18.4	103
Korekty wynikające ze zmian w Koszcie	13.7	77
Korekty wynikające ze zmian w Prawie	13.6	76
Korzystanie z danych dotyczących Placu Budowy	4.10	35
Koszt usunięcia wad	11.2	64
Kwoty warunkowe	13.4	75
Materiały Dostarczane przez Zamawiającego i Sprzęt Zamawiającego	2.6	17
Metody obmiaru	12.2	70
Mianowani Podwykonawcy	5.2	42
Nadzór Wykonawcy	6.8	45
Niepowodzenie Prób Końcowych	9.4	60
Niepowodzenie w wyznaczeniu członka (członków) KUSiR	21.2	115
Nieprzewidywalne warunki fizyczne	4.12	36
Nieusunięcie wad	11.4	65
Niewypełnione zobowiązania	11.10	68
Niezastosowanie się do decyzji KUSiR	21.7	120
Obowiązek pieczy nad Robotami	17.1	98
Obowiązek zminimalizowania opóźnienia	18.3	103
Obowiązki BHP	4.8	33
Obowiązki i upoważnienia Inżyniera	3.2	18
Obowiązki Wykonawcy	9.1	58

Obowiązki Wykonawcy po Odstąpieniu	16.3	97
Obowiązkowe Obmiary Robót	12.1	69
Ochrona środowiska	4.18	39
Odpowiedzialność za pieczę nad Robotami	17.2	98
Odstąpienie dla potrzeb Zamawiającego	15.5	94
Odstąpienie od Kontraktu	1.16	15
Odstąpienie przez Wykonawcę	16.2	96
Odstąpienie z winy Wykonawcy	15.2	91
Ogólne wymagania	19.1	105
Ogólne zobowiązania Wykonawcy	4.1	24
Ograniczenie odpowiedzialności	1.15	15
Opieka nad dokumentami i ich dostarczanie	1.8	11
Opłaty wydobywcze i inne	7.8	51
Opóźnienia spowodowane przez organy administracji	8.6	55
Opóźniona Płatność	14.8	85
Opóźnione Próby	9.2	59
Opóźnione Rysunki lub instrukcje	1.9	11
Personel Wykonawcy	6.9	46
Personel Zamawiającego i inni wykonawcy	2.3	16
Pierwszeństwo dokumentów	1.5	10
Płatność	14.7	84
Płatność po odstąpieniu dla potrzeb Zamawiającego	15.7	95
Płatność po odstąpieniu przez Wykonawcę	16.4	98
Płatność po odstąpieniu z winy Wykonawcy	15.4	93
Płatność za Urządzenia i Materiały po zawieszeniu przez Zamawiającego	8.11	57
Podwykonawcy	5.1	42
Polecenia Inżyniera	3.5	20
Pomieszczenia dla kadry i robotników	6.6	45
Pomoc	2.2	16
Ponowne Próby	9.3	60
Poufność	1.12	13
Powiadomienia i inne komunikaty	1.3	9
Powiadomienie o Zdarzeniu Nadzwyczajnym	18.2	102
Powierzchnie wymagające odtworzenia	10.4	63
Powołanie KUSiR	21.1	114
Praca dniówkowa	13.5	76
Prace naprawcze	7.6	50
Prawa własności intelektualnej i przemysłowej	17.3	100
Prawo do Zmian	13.1	72
Prawo dostępu do Placu Budowy	2.1	15
Prawo dostępu po Przejęciu Robót	11.7	67
Prawo i język	1.4	10
Prawo pracy	6.4	44
Prawo przejazdu i urządzenia	4.13	37
Procedura zmiany	13.3	73
Próbki	7.2	48
Próby prowadzone przez Wykonawcę	7.4	49
Przedłużenie Czasu na Ukończenie	8.5	54
Przedłużenie Okresu Zgłaszania Wad	11.3	64
Przedłużone zawieszenie	8.12	57
Przedstawiciel Inżyniera	3.3	19
Przedstawiciel Wykonawcy	4.3	28
Przejęcie Części Robót	10.2	61
Przejęcie Robót i Odcinków	10.1	60
Przeszkoda w Próbach Końcowych	10.3	62
Raporty o postępie prac	4.20	40

Rekrutacja osób	6.3	44
Rezygnacje	12.4	71
Roszczenia	20.1	108
Roszczenia o Płatność i/lub PCnU	20.2	109
Rozliczenie Ostateczne	14.11	86
Rozliczenie po Ukończeniu	14.10	86
Rozpoczęcie Robót	8.1	52
Solidarna odpowiedzialność	1.14	14
Sposób realizacji	7.1	47
Spotkania	3.8	24
Sprzęt Wykonawcy	4.17	39
Stawki wynagrodzeń i warunki zatrudnienia	6.2	44
Systemy Zarządzania Jakością i Weryfikacji Zgodności	4.9	34
Szkolenie	4.5	30
Świadectwo Wykonania	11.9	68
Tempo pracy	8.7	55
Transport Dóbr	4.16	38
Tymczasowe media	4.19	39
Ubezpieczenie przez Wykonawcę	19.2	106
Ukończenie zaległej pracy i usunięcie wad	11.1	63
Unikanie Sporów	21.3	116
Unikanie zakłócania	4.14	38
Uprzątnięcie Placu Budowy	11.11	68
Urządzenia i Materiały przeznaczone dla Robót	14.5	81
Ustanie odpowiedzialności Zamawiającego	14.14	89
Usuwanie wad w Robotach poza Placem Budowy	11.5	66
Uzgodnienie lub określenie	3.7	21
Uzyskanie decyzji KUSiR	21.4	117
Używanie przez Wykonawcę dokumentów Zamawiającego	1.11	13
Używanie przez Zamawiającego Dokumentów Wykonawcy	1.10	12
Wady i odrzucenie	7.5	50
Waluty płatności	14.15	89
Wczesne ostrzeżenie	8.4	54
Wezwanie do naprawienia uchybień	15.1	90
Własność Urządzeń i Materiałów	7.7	51
Współdziałanie	4.6	31
Wycena po odstąpieniu dla potrzeb Zamawiającego	15.6	94
Wycena po odstąpieniu z winy Wykonawcy	15.3	93
Wycena Robót	12.3	70
Wykaz Płatności	14.4	81
Wykopaliska archeologiczne i odkrycia geologiczne	4.23	41
Wystarczalność Zaakceptowanej Kwoty Kontraktowej	4.11	36
Wystawienie OŚP	14.13	88
Wystawienie PŚP	14.6	83
Występowanie o Przejściowe Płatności	14.3	80
Wytyczenie	4.7	31
Wznowienie Robót	8.13	58
Zabezpieczenie Należytego Wykonania	4.2	26
Zabezpieczenie Placu Budowy	4.21	41
Zaliczka	14.2	78
Załatwienie polubowne	21.5	119
Zapewnienie finansowania przez Zamawiającego	2.4	17
Zapisy Wykonawcy	6.10	46
Zastąpienie Inżyniera	3.6	20
Zatrudnianie kadry i robotników	6.1	44
Zawieszenie przez Wykonawcę	16.1	95

Zawieszenie przez Zamawiającego	8.9	56
Zdarzenia Nadzwyczajne	18.1	102
Zdrowie i bezpieczeństwo Personelu	6.7	45
Zgodność z Prawem	1.13	13
Zwolnienie Kwoty Zatrzymanej	14.9	85
Zwolnienie z odpowiedzialności przez Wykonawcę	17.4	100
Zwolnienie z odpowiedzialności przez Zamawiającego	17.5	101
Zwolnienie z wykonania zobowiązań na mocy Prawa	18.6	104
Zwolnienie z zobowiązań	14.12	88

FIDIC: Warunki Kontraktu na Budowę

Copyright dla pierwszego wydania polskiego 2019
Stowarzyszenie Inżynierów, Doradców i Rzeczoznawców SIDiR

Pierwsze wydanie polskie 2019

Oryginalny tekst i tłumaczenie drugiego wydania angielskiego FIDIC 2017
z upoważnienia FIDIC/SIDiR

Tłumaczenie z języka angielskiego: r.pr. Katarzyna Grała

Skład i przygotowanie do druku: Dariusz Krupicki

Druk: Drukarnia GREG www.greg-drukarnia.pl

Copyright dla tekstu angielskiego: ©FIDIC 2017

Copyright dla tekstu polskiego: ©SIDiR – wydanie pierwsze 2019

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana lub przetwarzana
w jakiegokolwiek formie, bez zezwolenia wydawcy
z wyjątkiem przykładowych tekstów zamieszczonych
we *Wskazówkach* i *Formularzach*

Publikację można zamawiać w SIDiR

ul. Trębacka 4 lok. 404, 00-074 Warszawa

e-mail: biuro@sidir.pl

www.sidir.pl

Publikację zleciło i sfinansowało:

Stowarzyszenie Inżynierów, Doradców i Rzeczoznawców SIDiR

ul. Trębacka 4 lok. 404, 00-074 Warszawa

e-mail: biuro@sidir.pl

www.sidir.pl

ISBN 978-83-951254-3-0

Oryginał angielski:

Conditions of Contract for Construction

ISBN 978-2-88432-084-9

opublikowany po raz pierwszy przez:

Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC)

World Trade Center II

P.O. Box 311, 1215 Geneva 15

phone: (+41 22) 799 49 00

e-mail: fidic@fidic.org

www.fidic.org

© Copyright FIDIC 2017

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
or transmitted in any form or by any means without permission of the publisher,
except sample text in *Guidelines* and *forms*.



ISBN 978-83-951254-3-0



9 788395 125430